

I E M Y R _{hd}

U S A L

CONGRESO INTERNACIONAL

*LA INVENCIÓN DE LA PROSA LITERARIA:
HISTORIOGRAFÍA, HAGIOGRAFÍA Y FICCIÓN
EN LA TRADICIÓN DE ALFONSO X*



© BnF, Espagnol, 36, f.171r

Universidad de Salamanca,
10-12 de abril de 2024,
IEMYRhd, Edificio CIE

CONGRESO INTERNACIONAL

*LA INVENCIÓN DE LA PROSA LITERARIA:
HISTORIOGRAFÍA, HAGIOGRAFÍA Y FICCIÓN
EN LA TRADICIÓN DE ALFONSO X*

Salamanca, 10-12 de abril de 2024

IEMYRhd, Edificio CIE



Dirección

Francisco Bautista Pérez, Laura Fernández Fernández,
Almudena Izquierdo Andreu

Secretaría

Carlos José Cabello López (USAL)
Mario Antonio Cossío Olivade (USAL-IEMYRhD)
Lucía Díaz Menadas (USAL-IEMYRhD)
Diana Fontão (Universidade do Porto, IF, SMELPS)
Alfonso Martín Rubio (USAL-IEMYRhD)
Laura Moreno-Aragües (USAL)

Consejo científico

Pedro M. Cátedra (USAL-IEMYRhD)
Juan Carlos Conde (USAL-IEMYRhD)
Jorge Martín García (USAL-IEMYRhD)
Georgina Olivetto (USAL-IEMYRhD)
María Isabel Toro Pascua (USAL-IEMYRhD)
Juan Miguel Valero Moreno (USAL-IEMYRhD)

Consejo científico externo

Helena de Carlos Villamarín (Universidade de Sntiago de Compostela)
María Luzdivina Cuesta Torre (Universidad de León)
Manuel Hijano Villegas (University of Durham)
Enrique Jerez Cabrero (UNED)
Marta Lacomba (Université Bordeaux-Montaigne)
Irene Salvo García (Universidad Autónoma de Madrid)
Aengus Ward (University of Birmingham)

EL LEGADO CULTURAL Y TEXTUAL DE ALFONSO X SUPUSO LA CREACIÓN de un nuevo lenguaje histórico, el desarrollo de diferentes textualidades e interpretaciones y un creativo manejo de las fuentes. Esto da como resultado nuevas corrientes intelectuales, conexiones culturales entre cortes o personajes concretos, y relaciones textuales. A ello se suma el desarrollo de los géneros literarios como la hagiografía y la ficción, ligados íntimamente con el discurso historiográfico alfonsí a través de la *Estoria de España* y la *General Estoria*.

Este Congreso abordará algunas de las líneas principales del proyecto LEHIAL II, centrándose en el despliegue de la prosa en lengua romance en el escritorio de Alfonso X y su repercusión a lo largo de la Edad Media. Se propone hacerlo a partir de la consideración conjunta de las tres grandes líneas de la prosa literaria que se ponen en marcha en la segunda mitad del siglo XIII: la historiografía, discurso que posee una innegable capacidad inclusiva y que tienen un amplio prestigio; la hagiografía, sobre todo en su formulación desde ambientes laicos y cortesanos; y finalmente, la ficción en prosa, cuyos orígenes pueden rastrearse en el corpus textual del escritorio alfonsí. Además de los textos históricos centrales producidos por Alfonso X, quedan dentro del ámbito del congreso un colaborador alfonsí como Bernardo de Brihuega y obras como la *Crónica de Castilla*, a los que se suma el resto de las piezas que exploran la matriz prosística alfonsí. No se olvida además la esfera política, social y cultural que rodeó la composición y transmisión de los textos, incluidas las cortes literarias y los patronazgos privados de reyes y nobles. El desarrollo de los géneros literarios, y la transmisión y refundición de textos lleva a la reivindicación de la conciencia autorial y traductora en la creación de las distintas versiones de los textos.

MIÉRCOLES, 10 DE ABRIL

SESIÓN DE MAÑANA

08:30 *Recepción de comunicantes.* Torre norte.

09:30 *Inauguración.* Salón de actos.

D. José Miguel Mateos Roco (Vicerrector de Investigación y Transferencia)

D. Pedro M. Cátedra (Director del IEMYRhd)

D. Manuel González de la Aleja Barberán (Decano de la Facultad de Filología)

Dña. María Isabel Toro Pascua (Directora del Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana)

Directores del Congreso

10:30 *Conferencia plenaria inaugural.* Salón de actos.

Presenta M^a Isabel Toro Pascua.

D. PEDRO M. CÁTEDRA (Universidad de Salamanca, IEMYRhd): *Nuevos textos del Salterio bilingüe del siglo XIII.*

11:30-12:00 *Pausa.*

12:00-13:30 *Mesa 1. A. Historiografía y traducción en el taller alfonsí.* Aula 2.

Modera Georgina Olivetto.

DÑA. IRENE SALVO GARCÍA (Universidad Autónoma de Madrid): *Fuentes y creación literaria en el taller historiográfico de Alfonso X.*

DÑA. LUCÍA DÍAZ MENADAS (Universidad de Salamanca, IEMYRhd): *«General estoria»: estrategias de traducción (partes II y III).*

DÑA. ELENA CAETANO ÁLVAREZ (Universidad de Birmingham): *Las madres del imperio: maternidad y legitimación política en la obra alfonsí. La «Estoria de Espanna».*

12:00-13:30 Mesa 1. B. Bernardo de Brihuega y la materia hagiográfica. Aula 3.

Moderadora Laura Fernández Fernández.

D. ENRIQUE JEREZ CABRERO (Universidad Nacional de Educación a Distancia): *Materia sagrada en la «Estoria de España»*.

D. FRANCISCO BAUTISTA (Universidad de Salamanca, IEMYRhd): *Bernardo de Brihuega y los apócrifos de la Infancia*.

D. RICARDO PICHEL GOTÉRREZ (Universidad de Alcalá): «*Eu, Bernaldo de Briuega, faço ende muitos libros*». *La materia hagiográfica del Briocense y su primigenia recepción en Castilla y Portugal*.

SESIÓN DE TARDE

16:30-18:00 Mesa 2. A. Hagiografía, milagros y representación. Aula 2.

Moderadora María Sánchez Pérez.

D. JOSÉ ARAGÜÉS ALDAZ (Universidad de Zaragoza): *Variaciones sobre un milagro mariano: dos testimonios de vista, una cantiga alfonsí y un «exemplum» luliano*.

D. FERNANDO BAÑOS VALLEJO (Universidad de Alicante): *Modos de inserción de las Historias apócrifas en los «flores sanctorum» castellanos*.

DÑA. MARÍA LÓPEZ-MONÍS YUSTE (Universidad Complutense de Madrid): *Representar la hagiografía: el ciclo de santa Isabel de Hungría en el Ms NAL 868*.

16:30-18:00 Mesa 2. B. Materia sagrada e historiografía. Aula 3.

Moderadora Almudena Izquierdo Andreu.

DÑA. SOIZIC ESCURIGNAN (Université de Poitiers, CESCm): *Historiografía y Biblia, cuando Alfonso X noveliza la destrucción de la humanidad*.

DÑA. MARIANA LEITE (Universidade do Porto, IF): *Babilónia, Atenas, Troia, Roma, Alexandria: o urbanismo das cidades da Antiguidade na General Estoria*.

D. JULIO SAN ROMÁN CAZORLA (Universidad Complutense de Madrid): *Un santo artúrico: aproximación mitocrítica a la hagiografía de San Galgano a través de los textos de Gauvain del siglo XIII*.

18:00-19:00 *Conferencia plenaria*. Salón de actos.

Presenta María Adelaida Andrés Sanz.

DÑA. HELENA DE CARLOS VILLAMARÍN (Universidade de Santiago de Compostela): *Los Anneos de Córdoba: una familia literaria en la obra de Alfonso X*.

JUEVES, 11 DE ABRIL

SESIÓN DE MAÑANA

09:30-11:00 *Mesa 3. A. Materia antigua e historiografía*. Aula 2.

Modera Ricardo Pichel Gotérrez.

D. MIGUEL GIADÁS QUINTELA (Universidade de Santiago de Compostela): *Los amantes de Babilonia: la historia de Píramo y Tisbe en Alfonso X y Gonzalo de Hinojosa*.

DÑA. CLARA PASCUAL-ARGENTE (Université Toulouse-Jean Jaurès): *«Después que ove ayuntado todos los antiguos libros»: los materiales alfonsíes en la escritura de la historia gentil durante el siglo XIV*.

D. ARMANDO NORTE (Universidade de Lisboa, Centro de História): *Tiempos antiguos en géneros literarios nuevos: la «materia italica» en la corte portuguesa de finales de la Edad Media*.

09:30-11:00 *Mesa 3. B. La Crónica de 1344 y su tradición*. Aula 3.

Modera Manuel Hijano Villegas.

DÑA. JOANA GOMES (Universidade Aberta, Universidade do Porto, IF): *Ficcionalización y ejemplaridad: el reinado de Alfonso VIII en la historiografía post-alfonsí a la luz de un nuevo testimonio de la «Crónica de 1344» (I)*.

D. FILIPE ALVES MOREIRA (Universidade Aberta, Universidade do Porto, IF): *Ficcionalización y ejemplaridad: el reinado de Alfonso VIII en la historiografía post-alfonsí a la luz de un nuevo testimonio de la «Crónica de 1344» (II)*.

DÑA. DIANA FONTÃO (Universidade do Porto, IF, SMELPS): *Rey Rocas y el dragón: la novelización del «Arreglo Toledano de la Crónica de 1344»*.

11:00-11:30 *Pausa*.

11:30-13:00 Mesa 4. A. *Cronología, profecía y ciencia*. Aula 2.

Modera Irene Salvo García.

DÑA. COVADONGA VALDALISO CASANOVA (Universidade de Lisboa, Centro de Estudos Clássicos, Centro de História): *Los cómputos de las edades del mundo: un tema pre y post alfonsí*.

DÑA. PENÉLOPE CARTELET (Université de Lille, CECILLE-IUF): *Las profecías gentiles en la «General estoria» de Alfonso X: entre novelización de la historia y reflexión crítica*.

DÑA. LÚA BLANCA GAREA GARRIDO (Universidade de Santiago de Compostela): *Paralelismos intelectuales e intereses compartidos: la obra de Pedro Gallego como parte de la tradición alfonsí*.

11:30-13:00 Mesa 4. B. *Tradiciones orientales e historiografía*. Aula 3.

Modera Almudena Izquierdo Andreu.

D. PABLO TRÉBOL GARCÍA-ARILLA (Universidad de Zaragoza): *El episodio de la invasión de los almujuces y el «Trezenzonii de Solistitionis Insula Magna»*.

DÑA. ANA MARÍA ROMERA MANZANARES (Universidad Complutense Madrid): *El origen historiográfico de todas las cartas de la Cava*.

D. JORGE MARTÍN GARCÍA (Universidad de Salamanca, IEMYRhD): *«Palabras mansas e falagueras». «Oratio recta» y construcción de personajes historiográficos: el parlamento de Oppas desde el «scriptorium» alfonsí a la literatura áurea*.

13:00-14:00 Conferencia plenaria. Salón de actos.

Presenta Laura Fernández Fernández.

DÑA. LOURDES SORIANO (Universitat de Barcelona): *Fragments de literatura hagiográfica castellana (perdida) en archivos españoles*.

SESIÓN DE TARDE

16:30-18:30 Mesa 5. A. *Épica, crónicas y ejemplaridad*. Aula 2.

Modera Francisco Bautista.

D. ALEJANDRO DE LA FUENTE ESCRIBANO (Universidad Rey Juan Carlos): *De la «Historia de rebus Hispaniae a la Estoria de España»: ejemplos y lecciones sobre el liderazgo virtuoso*.

DÑA. ALBA FERNÁNDEZ RAMOS (Universidad de Alcalá de Henares): *El «Cantar de Mio Cid» y la «Estoria de España» de Alfonso X*.

D. SALVATORE LUONGO (Universidad de Napoles «L'Orientale»): *Otra vez sobre el episodio de Raquel y Vidas en la prosificación del «Cantar de Mio Cid» de la «Estoria de España»*.

DÑA. MARIA DO ROSÁRIO FERREIRA (Universidade de Coimbra, IF, SMELPS, FCT): *Ás voltas com os Infantes de Lara: Afonso X, compilador de estórias e construtor de sentidos*.

16:30-18:30 Mesa 5. B. *Historia novelesca y construcción retórica*. Aula 3.

Modera Mario A. Cossío Olavide.

D. MANUEL HIJANO VILLEGAS (Durham University): *La «Crónica de Castilla», paradigma de la historia novelesca (I)*.

DÑA. MARTA LACOMBA (Université Bordeaux Montaigne): *La «Crónica de Castilla», paradigma de la historia novelesca (II)*.

D. JOHAN PUIGDENGOLAS (Université de Toulouse Jean Jaurès): *«Catando las bondades conplidas que Dios en él pusiera»: El retrato de Fernando III como discurso híbrido en el Setenario de Alfonso X (leyes II a IX)*.

D. RICARDO PICHEL GOTÉRREZ & DÑA. CARMEN BENÍTEZ GUERRERO (Universidad de Alcalá, Universidad de Sevilla): *La historiografía como crisol de materias: el entramado narrativo de la «Crónica de 1404»*.

VIERNES, 12 DE ABRIL

SESIÓN DE MAÑANA

10:00-11:00 *Mesa 6. A. Orígenes de la ficción.* Aula 2.

Modera Georgina Olivetto.

D. CARLOS HEUSCH (École Normale Supérieure de Lyon): *Teoría de la ficción en la «General Estoria».*

DÑA. MARÍA LUZDIVINA CUESTA TORRE (Universidad de León): *Talismanes y transformaciones en «El caballero del Cisne».*

10:00-11:00 *Mesa 6. B. Alfonso X y la construcción de la prosa.* Aula 3.

Modera Laura Fernández Fernández.

D. MARCOS GARCÍA PÉREZ (Universidad de Alcalá): *«Que andava en forma de ome»: la representación del diablo en la obra de Alfonso X.*

D. JAVIER RODRÍGUEZ MOLINA (Universidad Complutense de Madrid): *La presencia de Alfonso X en las compilaciones historiográficas del «Breviario de Cardeña» de 1327.*

11:00-12:00 *Conferencia plenaria.* Salón de actos.

Presenta Francisco Bautista.

DÑA. AMAIA ARIZALETA (Université de Toulouse): *Antes de Alfonso X: la «Historia de preliis» en la biblioteca de Rodrigo Jiménez de Rada.*

12:00-12:30 *Pausa.*

12:30-13:30 *Visita a la Biblioteca Histórica de Salamanca.*

SESIÓN DE TARDE

16:00-17:00 Mesa 7. A. Personajes femeninos I. Aula 2.

Moderadora María Luzdivina Cuesta Torre.

DÑA. TERESA SARAHÍ SORIANO RUÍZ (Universidad de León): *Medea como mentora: la posible influencia de la «General estoria» en el personaje de Urganda en los primeros libros del ciclo amadisiano.*

DÑA. ALMUDENA IZQUIERDO ANDREU (Universidad de Salamanca, IEMYRhd): *Las cartas en las «Sumas de historia troyana»: fuentes y variantes.*

16:00-17:00 Mesa 7. B. Personajes femeninos II. Aula 3.

Moderador Carlos Heusch

DÑA. LAURA MORENO-ARAGÜÉS (Universidad de Salamanca): *Épica y feminidad en el Ciclo de los condes de Castilla: el caso de los Siete infantes de Lara.*

D. CARLOS JOSÉ CABELLO LÓPEZ (Universidad de Salamanca): *El mundo femenino del «Amadís de Gaula»: modelos artúricos e inspiraciones cortesanas.*

17:00-18:00 Conferencia plenaria de clausura. Salón de actos.

Presenta Juan Carlos Conde.

D. JESÚS RODRÍGUEZ VELASCO (Yale University): *Todas las ficciones, Alfonso.*

18:00-19:00 Presentación de publicaciones del Proyecto LEHIAL II. Salón de actos.

Intervienen: D. Carlos Heusch, Dña. Almudena Izquierdo, Dña. Laura Fernández, D. Manuel Hijano, D. Mario Cossío, D. Francisco Bautista y Dña. Irene Salvo.

19:00 Clausura. Salón de actos.



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA



DEPARTAMENTO DE LITERATURA
ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA



Proyecto PID2021-127417NB-I00 financiado por:

